

# Gazzetta ufficiale

# C 113

## dell'Unione europea



Edizione  
in lingua italiana

## Comunicazioni e informazioni

56° anno  
20 aprile 2013

---

Numero d'informazione      Sommario      Pagina

### II    *Comunicazioni*

COMUNICAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI, DAGLI ORGANI E DAGLI ORGANISMI DELL'UNIONE EUROPEA

#### **Commissione europea**

2013/C 113/01	Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata (Caso COMP/M.6743 — Talanx International/Meiji Yasuda Life Insurance Company/HDI Poland) <sup>(1)</sup> .....	1
2013/C 113/02	Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata (Caso COMP/M.6878 — Alior Bank/Erste Group Bank/Polbita) <sup>(1)</sup> .....	1
2013/C 113/03	Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 107 e 108 TFUE — Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni <sup>(2)</sup> .....	2
2013/C 113/04	Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 107 e 108 TFUE — Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni <sup>(1)</sup> .....	4

---

**IT**

**Prezzo:**  
**3 EUR**

<sup>(1)</sup> Testo rilevante ai fini del SEE

<sup>(2)</sup> Testo rilevante ai fini del SEE, eccetto per i prodotti dell'allegato I del trattato

IV *Informazioni*

INFORMAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI, DAGLI ORGANI E DAGLI ORGANISMI  
DELL'UNIONE EUROPEA

**Commissione europea**

2013/C 113/05	Tassi di cambio dell'euro .....	7
---------------	---------------------------------	---

---

V *Avvisi*

PROCEDIMENTI RELATIVI ALL'ATTUAZIONE DELLA POLITICA DELLA CONCORRENZA

**Commissione europea**

2013/C 113/06	Notifica preventiva di una concentrazione (Caso COMP/M.6876 — Sumitomo Electric Industries/Anvis Group) <sup>(1)</sup> .....	8
---------------	--	---



---

<sup>(1)</sup> Testo rilevante ai fini del SEE

## II

*(Comunicazioni)*COMUNICAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI, DAGLI ORGANI E  
DAGLI ORGANISMI DELL'UNIONE EUROPEA

## COMMISSIONE EUROPEA

**Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata****(Caso COMP/M.6743 — Talanx International/Meiji Yasuda Life Insurance Company/HDI Poland)****(Testo rilevante ai fini del SEE)**

(2013/C 113/01)

In data 22 novembre 2012 la Commissione ha deciso di non opporsi alla suddetta operazione di concentrazione notificata e di dichiararla compatibile con il mercato comune. La presente decisione si basa sull'articolo 6, paragrafo 1, lettera b) del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio. Il testo integrale della decisione è disponibile unicamente in lingua inglese e verrà reso pubblico dopo che gli eventuali segreti aziendali in esso contenuti saranno stati espunti. Il testo della decisione sarà disponibile:

- sul sito Internet della Commissione europea dedicato alla concorrenza, nella sezione relativa alle concentrazioni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Il sito offre varie modalità per la ricerca delle singole decisioni, tra cui indici per impresa, per numero del caso, per data e per settore,
- in formato elettronico sul sito EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/it/index.htm>) con il numero di riferimento 32012M6743. EUR-Lex è il sistema di accesso in rete al diritto comunitario.

**Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata****(Caso COMP/M.6878 — Alior Bank/Erste Group Bank/Polbita)****(Testo rilevante ai fini del SEE)**

(2013/C 113/02)

In data 16 aprile 2013 la Commissione ha deciso di non opporsi alla suddetta operazione di concentrazione notificata e di dichiararla compatibile con il mercato comune. La presente decisione si basa sull'articolo 6, paragrafo 1, lettera b) del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio. Il testo integrale della decisione è disponibile unicamente in lingua inglese e verrà reso pubblico dopo che gli eventuali segreti aziendali in esso contenuti saranno stati espunti. Il testo della decisione sarà disponibile:

- sul sito Internet della Commissione europea dedicato alla concorrenza, nella sezione relativa alle concentrazioni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Il sito offre varie modalità per la ricerca delle singole decisioni, tra cui indici per impresa, per numero del caso, per data e per settore,
- in formato elettronico sul sito EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/it/index.htm>) con il numero di riferimento 32013M6878. EUR-Lex è il sistema di accesso in rete al diritto comunitario.

**Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 107 e 108 TFUE****Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni**

(Testo rilevante ai fini del SEE, eccetto per i prodotti dell'allegato I del trattato)

(2013/C 113/03)

Data di adozione della decisione	20.3.2013	
Numero di riferimento dell'aiuto di Stato	SA.35622 (12/N)	
Stato membro	Belgio	
Regione	—	Zone miste
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Indemnités compensatoires pour les régions défavorisées Paiements destinés aux agriculteurs situés dans des zones qui présentent des handicaps autres que les zones de montagne — Mesure de l'axe 2 du programme de développement rural (mesure 212)	
Base giuridica	19 décembre 2008 — Arrêté du gouvernement wallon pour les investissements dans le secteur agricole	
Tipo di misura	Regime	—
Obiettivo	Svantaggi naturali in determinate regioni	
Forma dell'aiuto	Sovvenzione diretta	
Dotazione di bilancio	Dotazione totale: 28 milioni di EUR	
Intensità	100 %	
Durata	Fino al 31.12.2015	
Settore economico	Agricoltura, silvicoltura e pesca	
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	SPW Direction générale Agriculture ressources naturelles, environnement Îlot Saint Luc Chaussée de Louvain 14 5000 Namur BELGIQUE	
Altre informazioni	—	

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data di adozione della decisione	11.3.2013	
Numero di riferimento dell'aiuto di Stato	SA.35660 (12/N)	
Stato membro	Italia	
Regione	—	—
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Metodo di calcolo ISMEA per il rilascio di garanzie a condizioni di mercato per le imprese agricole	
Base giuridica	Decreto Legislativo n. 102 del 29 marzo 2004, articolo 17; Decreto del Ministro delle politiche agricole alimentari e forestali di concerto con il Ministro dell'economia e delle finanze del 22 marzo 2011	
Tipo di misura	Regime	—
Obiettivo	Sviluppo settoriale, PMI	
Forma dell'aiuto	Garanzia	
Dotazione di bilancio	Dotazione totale: 50 milioni di EUR	
Intensità	80 %	
Durata	Fino al 31.12.2020	
Settore economico	Agricoltura, silvicoltura e pesca, industrie alimentari	
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Ministero delle politiche agricole alimentari e forestali Dipartimento delle politiche europee e internazionali e dello sviluppo rurale Direzione generale dello sviluppo rurale Via XX Settembre 20 00187 Roma RM ITALIA	
Altre informazioni	—	

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

**Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 107 e 108 TFUE****Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni**

(Testo rilevante ai fini del SEE)

(2013/C 113/04)

Data di adozione della decisione	20.3.2013	
Numero di riferimento dell'aiuto di Stato	SA.34357 (12/NN)	
Stato membro	Paesi Bassi	
Regione	—	—
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Multiplier Giftenaftrek	
Base giuridica	Artikel I, onderdeel E (artikel 6.39a van de Wet inkomstenbelasting 2001) Geefwet Artikel IV, onderdeel D (artikel 16 lid 3 van de Wet op de Venootschapsbelasting 1969) Geefwet Amendement Van Vliet	
Tipo di misura	Regime	—
Obiettivo	Cultura	
Forma dell'aiuto	Riduzione della base imponibile	
Dotazione di bilancio	Dotazione totale: 25 milioni EUR Dotazione annuale: 5 milioni EUR	
Intensità	Misura che non costituisce aiuto	
Durata	1.1.2012-31.12.2016	
Settore economico	Attività artistiche, di intrattenimento e divertimento	
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Ministerie van Financiën Postbus 20201 2500 EE Den Haag NEDERLAND	
Altre informazioni	—	

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data di adozione della decisione	19.10.2012	
Numero di riferimento dell'aiuto di Stato	SA.35416 (12/N)	
Stato membro	Austria	
Regione	Kaernten	Zone miste
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Richtlinie „Unternehmerhaltende Maßnahmen“ des Landes Kärnten	
Base giuridica	Kärntner Wirtschaftsförderungsgesetz (K-WFG) Allgemeine Geschäftsbedingungen (AGB)	
Tipo di misura	Regime	—
Obiettivo	Salvataggio di imprese in difficoltà	
Forma dell'aiuto	Prestito agevolato	
Dotazione di bilancio	Dotazione totale: 4 milioni EUR Dotazione annuale: 1,80 milioni EUR	
Intensità	75 %	
Durata	19.10.2012-31.12.2014	
Settore economico	Tutti i settori economici ammissibili a ricevere aiuti	
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Kärntner Wirtschaftsförderungsfonds (KWF) Heuplatz 2 9020 Klagenfurt ÖSTERREICH	
Altre informazioni	—	

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data di adozione della decisione	15.3.2013	
Numero di riferimento dell'aiuto di Stato	SA.35576 (13/N)	
Stato membro	Regno Unito	
Regione	—	—
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Changes to the Feed-In Tariffs scheme to support the generation of renewable electricity from low carbon sources	
Base giuridica	Energy Act 2008 Sections 41-43; Modifications to the Standard Conditions of the Electricity Supply Licences (No 4 of 2012); The Feed-In Tariffs (Specified Maximum Capacity and Functions) Order 2012	
Tipo di misura	Regime	—
Obiettivo	Tutela dell'ambiente, sviluppo settoriale	
Forma dell'aiuto	Sovvenzione diretta	
Dotazione di bilancio	Dotazione totale: 2 120 milioni GBP	
Intensità	—	
Durata	Fino all'1.4.2037	
Settore economico	Fornitura di energia elettrica, gas, vapore e aria condizionata	
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Department of Energy and Climate Change 3 Whitehall Place London SW1A 2AW UNITED KINGDOM	
Altre informazioni	—	

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:  
<http://ec.europa.eu/competition/eojade/isef/index.cfm>

## IV

(Informazioni)

INFORMAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI, DAGLI ORGANI E  
DAGLI ORGANISMI DELL'UNIONE EUROPEA

## COMMISSIONE EUROPEA

Tassi di cambio dell'euro <sup>(1)</sup>

19 aprile 2013

(2013/C 113/05)

## 1 euro =

Moneta	Tasso di cambio	Moneta	Tasso di cambio		
USD	dollari USA	1,3115	AUD	dollari australiani	1,2692
JPY	yen giapponesi	130,21	CAD	dollari canadesi	1,3443
DKK	corone danesi	7,4559	HKD	dollari di Hong Kong	10,1820
GBP	sterline inglesi	0,85440	NZD	dollari neozelandesi	1,5486
SEK	corone svedesi	8,5110	SGD	dollari di Singapore	1,6209
CHF	franchi svizzeri	1,2176	KRW	won sudcoreani	1 468,72
ISK	corone islandesi		ZAR	rand sudafricani	12,0022
NOK	corone norvegesi	7,5965	CNY	renminbi Yuan cinese	8,1021
BGN	lev bulgari	1,9558	HRK	kuna croata	7,5968
CZK	corone ceche	25,857	IDR	rupia indonesiana	12 732,68
HUF	fiorini ungheresi	298,24	MYR	ringgit malese	3,9811
LTL	litas lituani	3,4528	PHP	peso filippino	53,950
LVL	lats lettone	0,7002	RUB	rublo russo	41,3002
PLN	zloty polacchi	4,1003	THB	baht thailandese	37,509
RON	leu rumeni	4,3683	BRL	real brasiliano	2,6398
TRY	lire turche	2,3568	MXN	peso messicano	16,0396
			INR	rupia indiana	70,7850

<sup>(1)</sup> Fonte: tassi di cambio di riferimento pubblicati dalla Banca centrale europea.

V

(Avvisi)

PROCEDIMENTI RELATIVI ALL'ATTUAZIONE DELLA POLITICA DELLA  
CONCORRENZA

## COMMISSIONE EUROPEA

**Notifica preventiva di una concentrazione****(Caso COMP/M.6876 — Sumitomo Electric Industries/Anvis Group)**

(Testo rilevante ai fini del SEE)

(2013/C 113/06)

1. In data 16 aprile 2013 è pervenuta alla Commissione la notifica di un progetto di concentrazione in conformità dell'articolo 4 del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio <sup>(1)</sup>. Con tale operazione Tokai Rubber Industries, Ltd («TRI», Giappone), controllata da Sumitomo Electric Industries Ltd («SEI», Giappone), acquisisce, ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 1, lettera b), del regolamento comunitario sulle concentrazioni, il controllo esclusivo di Anvis Group GmbH («Anvis», Germania) mediante acquisto di quote.

2. Le attività svolte dalle imprese interessate sono le seguenti:

- SEI: gruppo societario (conglomerato) che opera su scala mondiale nei seguenti settori: industria automobilistica, informazione e comunicazione, elettronica, materiali industriali, ambiente e energia,
- Anvis: opera nella produzione di sistemi antivibrazioni (es.: componenti per telai, castelli motore, ganci per sistemi di scarico, elementi di disaccoppiamento e ammortizzatori di massa).

3. A seguito di un esame preliminare, la Commissione ritiene che la concentrazione notificata possa rientrare nel campo d'applicazione del regolamento comunitario sulle concentrazioni. Tuttavia, si riserva la decisione finale al riguardo.

4. La Commissione invita i terzi interessati a presentare eventuali osservazioni sulla concentrazione proposta.

Le osservazioni devono pervenire alla Commissione entro dieci giorni dalla data di pubblicazione della presente comunicazione. Le osservazioni possono essere trasmesse alla Commissione per fax (+32 22964301), per e-mail all'indirizzo COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu o per posta, indicando il riferimento COMP/M.6876 — Sumitomo Electric Industries/Anvis Group, al seguente indirizzo:

Commissione europea  
Direzione generale della Concorrenza  
Protocollo Concentrazioni  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

(1) GU L 24 del 29.1.2004, pag. 1 («il regolamento comunitario sulle concentrazioni»).



## PREZZO DEGLI ABBONAMENTI 2013 (IVA esclusa, spese di spedizione ordinaria incluse)

Gazzetta ufficiale dell'UE, serie L + C, unicamente edizione su carta	22 lingue ufficiali dell'UE	1 300 EUR all'anno
Gazzetta ufficiale dell'UE, serie L + C, su carta + DVD annuale	22 lingue ufficiali dell'UE	1 420 EUR all'anno
Gazzetta ufficiale dell'UE, serie L, unicamente edizione su carta	22 lingue ufficiali dell'UE	910 EUR all'anno
Gazzetta ufficiale dell'UE, serie L + C, DVD mensile (cumulativo)	22 lingue ufficiali dell'UE	100 EUR all'anno
Supplemento della Gazzetta ufficiale (serie S — Appalti pubblici), DVD, una edizione alla settimana	multilingue: 23 lingue ufficiali dell'UE	200 EUR all'anno
Gazzetta ufficiale dell'UE, serie C — Concorsi	lingua/e del concorso	50 EUR all'anno

L'abbonamento alla *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*, pubblicata nelle lingue ufficiali dell'Unione europea, è disponibile in 22 versioni linguistiche. Tale abbonamento comprende le serie L (Legislazione) e C (Comunicazioni e informazioni).

Ogni versione linguistica è oggetto di un abbonamento separato.

A norma del regolamento (CE) n. 920/2005 del Consiglio, pubblicato nella Gazzetta ufficiale L 156 del 18 giugno 2005, in base al quale le istituzioni dell'Unione europea sono temporaneamente non vincolate dall'obbligo di redigere tutti gli atti in lingua irlandese e di pubblicarli in tale lingua, le Gazzette ufficiali pubblicate in lingua irlandese vengono commercializzate separatamente.

L'abbonamento al Supplemento della Gazzetta ufficiale (serie S — Appalti pubblici) riunisce le 23 versioni linguistiche ufficiali in un unico DVD multilingue.

L'abbonamento alla *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea* dà diritto a ricevere, su richiesta, i relativi allegati. Gli abbonati sono informati della pubblicazione degli allegati tramite un «Avviso al lettore» inserito nella Gazzetta stessa.

### Vendita e abbonamenti

Gli abbonamenti ai diversi periodici a pagamento, come l'abbonamento alla *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*, sono disponibili presso i nostri distributori commerciali. L'elenco dei distributori commerciali è pubblicato al seguente indirizzo:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_it.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_it.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) offre un accesso diretto e gratuito al diritto dell'Unione europea. Il sito consente di consultare la *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea* nonché i trattati, la legislazione, la giurisprudenza e gli atti preparatori.**

**Per ulteriori informazioni sull'Unione europea, consultare il sito: <http://europa.eu>**

